

31998R0963

L 135/18

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

8.5.1998

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 963/98
zo 7. mája 1998,
ustanovujúce obchodnú normu pre karfiol a artičoky

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2200/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou ⁽¹⁾, ktoré bolo naposledy zmenené nariadením (ES) č. 2520/97 ⁽²⁾, a najmä jeho článok 2 (2),

keďže karfiol a artičoky sú medzi produktmi uvedenými v prílohe I nariadenia (ES) č. 2200/96, pre ktoré musia byť prijaté normy, keďže príloha II/1 k nariadeniu Komisie (ES) č. 23 zo 4. apríla 1962 o postupnom založení spoločnej organizácie trhu s ovocím a zeleninou ⁽³⁾, naposledy zmenená nariadením Komisie (ES) č. 888/97 ⁽⁴⁾, ustanovujúcim spoločné normy kvality pre karfiol, keďže príloha I/6 k nariadeniu Komisie č. 58 ⁽⁵⁾, ktoré bolo naposledy zmenené nariadením (ES) č. 888/97, ustanovujúcim spoločné normy kvality pre určité produkty uvedené v prílohe I B k nariadeniu č. 23, ustanovujúcemu normy pre artičoky, keďže tieto normy nezodpovedajú ďalej požiadavkám trhu;

keďže vzťahujúce sa pravidlá musia byť preto znovu vypracované a nariadenie č. 23 a príloha I/6 k nariadeniu č. 58 zrušené, v záujme zachovania transparentnosti na svetovom trhu musí byť venovaná pozornosť normám pre tieto produkty, odporučeným Európskou hospodárskou Komisiou Organizácie spojených národov;

keďže uplatňovanie noriem môže vylúčiť produkty nízkej kvality z trhu, viesť k tomu, že produkcia splní požiadavky spotrebiteľa a posilní obchod na základe spravodlivej súťaže, a tak napomôže zlepšiť ziskovosť;

keďže normy sú aplikovateľné na všetkých stupňoch obchodu, keďže doprava na dlhé vzdialenosti, skladovanie určitú dobu a rôzne manipulačné operácie, ktorými plodiny prechádzajú, môžu spôsobiť poškodenie primerané biologickému vývinu plodín alebo ich rýchlej skaziteľnosti, keďže takéto poškodenie

sa musí brať do úvahy pri uplatňovaní noriem na obchodných stupňoch nasledujúcich po dodaní; keďže plody v Extra triede musia byť triedené a balené s osobitnou starostlivosťou, v tomto prípade do úvahy pripadá iba nedostatok čerstvosti a otláčené miesta;

keďže opatrenia, uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre čerstvé ovocie a zeleninu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Obchodné normy, vzťahujúce sa na karfiol, na ktoré sa vzťahuje KN kód 0704 10, a artičoky, na ktoré sa vzťahuje KN kód 0709 10 00, budú uvedené v prílohách I a II k tomuto.

2. Normy sa budú uplatňovať na všetkých stupňoch obchodu, v súlade s podmienkami ustanovenými v nariadení (ES) č. 2200/96.

Na stupňoch nasledujúcich po odoslaní plodiny môžu vykazovať v porovnaní s normami:

- miernu stratu čerstvosti a otláčené miesta,
- plody zaradené do inej triedy ako Extra, ľahké poškodenia, v závislosti na ich vývine a ich sklone k rýchlej skaziteľnosti.

Článok 2

Nariadenie č. 23 je týmto zrušené a príloha I/6 k nariadeniu č. 58 je vypustená.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. júla 1998.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 346, 17.12.1997, s. 41.

⁽³⁾ Ú. v. ES 30, 20.4.1962, s. 965/62.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 126, 17.5.1997, s. 11.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES 56, 7.7.1962, s. 1606/62.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. mája 1998

Za Komisiu

Franz FISCHLER

člen Komisie

PRÍLOHA I

NORMA PRE KARFIOL

I. DEFINÍCIA PLODINY

Táto norma sa vzťahuje na karfiol odrôd pestovaných z *Brassica oleracea* L. *convar. botrytis* (L.) Alef. *var. botrytis*, dodávaný spotrebiteľovi v čerstvom stave, karfiol určený na priemyselné spracovanie je vylúčený.

II. USTANOVENIA O KVALITE

Účelom tejto normy je definovať požiadavky na kvalitu pre karfiol po úprave a balení.

A. Minimálne požiadavky

Vo všetkých triedach kvality s ohľadom na špeciálne požiadavky pre jednotlivé triedy a povolené odchýlky ružice musia byť:

- celé,
- zdravé; plody napadnuté hnilobou alebo poškodené, a tak nevhodné na konzum, sú vylúčené,
- čisté, prakticky bez akýchkoľvek viditeľných cudzích látok,
- čerstvého vzhľadu,
- prakticky bez škodcov,
- prakticky bez poškodení spôsobených škodcami,
- bez nadmernej povrchovej vlhkosti,
- bez cudzieho pachu a/alebo chuti.

Stupeň vývinu a stav karfiolu musí byť taký, aby bol schopný:

- vydržať dopravu a manipuláciu a
- dostať sa na miesto určenia vo vyhovujúcom stave.

B. Klasifikácia

Karfiol je klasifikovaný do troch tried, definovaných ďalej:

i) „Extra“ trieda

Karfiol v tejto triede musí byť vynikajúcej kvality. Musí mať tvar, vývin a vyfarbenie typické pre odrodu.

Ružice musia byť:

- dobre tvarované, pevné, kompaktné,
- pevne uzavreté,
- rovnomerne biele alebo smotanovej farby ⁽¹⁾,
- bez chýb, s výnimkou veľmi ľahkých povrchových chýb, pokiaľ tieto neovplyvňujú celkový vzhľad plodiny, jeho kvalitu, trvanlivosť a obchodnú úpravu v obale.

Navyše, ak sa karfiol uvádza do obehu v obchodnej úprave „s listami“ alebo „orezaný“, listy musia mať čerstvý vzhľad.

ii) I. trieda

Karfiol v tejto triede musí byť dobrej kvality. Musí mať typické znaky odrody.

⁽¹⁾ Avšak predaj karfiolu výrazne fialovo/purpurovej alebo zelenej farby je povolený, pokiaľ sú typické pre vybranú triedu.

Ružice musia byť:

- pevné,
- uzavreté,
- bielej, slonovinej alebo smotanovej farby ⁽¹⁾,
- bez chýb, ako sú škvrny, prerastajúce lístky do hlavy, stopy po mraze, otláčenia.

Hlavy môžu mať nasledovné ľahké chyby, pokiaľ tieto neovplyvnia celkový vzhľad plodiny, jeho kvalitu, trvanlivosť a obchodnú úpravu v obale:

- malé chyby tvaru alebo vyvinutia,
- malé chyby vo vyfarbení,
- veľmi slabú chĺpkovitost.

Navyše, ak sa karfiol uvádza do obehu v obchodnej úprave „s listami“ alebo „orezaný“, listy musia mať čerstvý vzhľad.

iii) *II. trieda*

Táto trieda obsahuje karfiol, ktorý nesplnil požiadavky vyšších tried, ale spĺňa minimálne požiadavky vyššie uvedené.

Ružice môžu byť:

- mierne deformované,
- slabšie uzavreté,
- žltkastej farby ⁽¹⁾.

Môžu mať:

- malé popáleniny spôsobené slnečným žiarením,
- nie viac ako päť svetlozelených lístkov,
- ľahkú chĺpkovitost (ale nie vlhkú alebo masnú na dotyk).

Môžu mať tiež dve z nasledovných chýb, pokiaľ si ružice zachovávajú základné znaky kvality, trvanlivosti a obchodnej úpravy:

- malé poškodenia spôsobené chorobami alebo škodcami,
- malé povrchové poškodenia spôsobené mrazom,
- mierne otláčenia.

III. USTANOVENIA O VEĽKOSTI

Veľkosť je stanovená ako najväčší priečny priemer plodu v jeho stredovej časti. Najmenší priemer je určený na 11 cm, rozdiel vo veľkosti medzi najmenšou a najväčšou ružicou v každom obale nesmie prekročiť 4 cm.

IV. USTANOVENIA O ODCHÝLKACH

Odchýlky kvality a veľkosti môžu byť povolené v každom obale pre plody, ktoré nevyhovujú požiadavkám pre deklarovanú triedu.

A. Odchýlka kvality

(i) *„Extra“ trieda*

5 % z počtu karfiolu, ktorý nevyhovuje požiadavkám triedy, ale spĺňa požiadavky I. triedy, alebo výnimočne patrí medzi odchýlky pre túto triedu.

(ii) *I. trieda*

10 % z počtu karfiolu, ktorý nevyhovuje požiadavkám triedy, ale spĺňa požiadavky II. triedy, alebo výnimočne patrí medzi odchýlky pre túto triedu.

(iii) *II. trieda*

10 % z počtu karfiolu, ktorý nevyhovuje požiadavkám triedy, ani minimálnym požiadavkám, okrem plodov napadnutých hnilobou, výraznými odreninami alebo inak poškodených tak, že nie sú vhodné na konzumáciu.

⁽¹⁾ Avšak predaj karfiolu výrazne fialovo/purpurovej alebo zelenej farby je povolený, pokiaľ sú typické pre vybranú triedu.

B. Odchýlka veľkosti

Pre všetky triedy: 10 % z počtu karfiolu nevyhovujúceho požiadavkám na veľkosť a označenej veľkosti, ale vyhovujúceho veľkosti bezprostredne nad alebo pod tou, ako je uvedená, najmenšia veľkosť pre ružice v najmenšej veľkostnej skupine je 10 cm.

V. USTANOVENIA O OBCHODNEJ ÚPRAVE**A. Vyrovnanosť**

Obsah každého obalu musí byť vyrovnaný a obsahovať iba karfiol rovnakého pôvodu, obchodného typu, kvality a veľkosti. Navyše, každý obal karfiolu v „Extra“ triede musí byť tiež vyrovnaný z hľadiska farby.

Viditeľná časť obsahu obalu musí reprezentovať celý obsah.

B. Balenie

Karfiol musí byť balený tak, aby boli plody dostatočne chránené.

Materiály použité vo vnútri obalu musia byť nové, čisté a musia mať takú kvalitu, aby sa zabránilo akémukoľvek vonkajšiemu alebo vnútornému poškodeniu plodiny. Používanie materiálov, najmä papiera a pečiatok, na ktorých sú uvedené obchodné špecifikácie, je povolené za predpokladu, že potlač alebo označovanie sa vykoná použitím netoxického atramentu alebo lepidla.

Obaly musia byť bez akýchkoľvek viditeľných cudzích látok.

C. Obchodná úprava

Karfiol môže byť v nasledovných obchodných úpravách:

- i) *s listami*: karfiol pokrytý zdravými zelenými listami, v dostatočnom množstve a dĺžke na celkové pokrytie a ochranu ružice. Stonka musí byť odrezaná mierne za ochrannými listami;
- ii) *bez listov*: karfiol s odstránenými všetkými listami a nekonsumnými časťami stonky. Najviac môže byť päť malých a jemných svetlo zelených lístkov, ktoré nie sú odrezané a sú v blízkosti ružice;
- iii) *orezané*: karfiol s dostatočným počtom listov ponechanými na ochranu ružice. Tieto listy musia byť zdravé a zelené a orezané nie viac ako 3 cm od vrcholu ružice. Stonka musí byť odrezaná mierne pod ochrannými listami.

VI. USTANOVENIA O OZNAČOVANÍ

Na každom obale musia byť uvedené na jednej a rovnakej strane čitateľne a nezmazateľne, viditeľne zvonku tieto údaje:

A. Identifikácia

Baliareň a/alebo odosielateľ: meno a adresa alebo úradne vydaná alebo uznaná kódová značka. Avšak v prípade, že sa používa kódová značka, odkaz na „baliareň a/alebo odosielateľa (alebo zodpovedajúca skratka)“ musí byť uvedený v tesnej blízkosti tejto kódovej značky.

B. Názov plodiny

- „karfiol“, pokiaľ nie je obsah zvonka viditeľný,
- názov obchodného typu pre fialovo/purpurový a zelený karfiol.

C. Pôvod plodiny

- Krajina pôvodu a, dobrovoľne, oblasť pestovania alebo národný, regionálny alebo miestny názov oblasti..

D. Obchodné údaje

- trieda,
- veľkosť vyjadrená ako minimálny a maximálny priemer alebo počet kusov.

E. Úradná kontrolná značka (voliteľne)

PRÍLOHA II

NORMA PRE ARTIČOKY

I. DEFINÍCIA PLODINY

Táto norma sa vzťahuje na kvetné lôžka a puky artičokov odrôd pestovaných z *Cynara scolymus* L., dodávané spotrebiteľovi v čerstvom stave, artičoky určené na priemyselné spracovanie sú vylúčené.

II. USTANOVENIA O KVALITE

Účelom tejto normy je definovať požiadavky na kvalitu pre artičoky po úprave a balení.

A. Minimálne požiadavky

Vo všetkých triedach kvality s ohľadom na špeciálne požiadavky pre jednotlivé triedy a povolené odchýlky artičoky musia byť:

- celé,
- zdravé; plody napadnuté hnilobou alebo poškodené, a tak nevhodné na konzum, sú vylúčené,
- čisté, prakticky bez akýchkoľvek viditeľných cudzích látok,
- čerstvého vzhľadu, a osobitne nesmú javiť známky vädnutia,
- prakticky bez škodcov,
- prakticky bez poškodení spôsobených škodcami,
- bez nadmernej povrchovej vlhkosti,
- bez cudzieho pachu a/alebo chuti.

Stonky musia byť orezané čisto a nesmú byť dlhšie ako 10 cm. (Toto posledné ustanovenie sa nedá aplikovať na artičoky balené vo zväzkoch, ktoré sú vytvorené z určitého počtu hlavičiek upevnených spolu okolo stoniek, alebo na artičoky odrody „Spinoso“).

Stupeň vývinu a stav artičokov musí byť taký, aby boli schopné:

- vydržať dopravu a manipuláciu a
- dostať sa na miesto určenia vo vyhovujúcom stave.

B. Klasifikácia

Artičoky sú klasifikované do troch tried, definovaných ďalej:

i) „Extra“ trieda

Artičoky v tejto triede musia byť vynikajúcej kvality. Musia mať charakteristické znaky odrody a/alebo obchodného typu. Stredové zákrovné lístky musia byť dobre uzatvorené, v závislosti na odrode.

Musia byť bez chýb s výnimkou veľmi malých povrchových chýb pokožky zákrovných lístkov, pokiaľ tieto neovplyvňujú celkový vzhľad plodiny, jej kvalitu, trvanlivosť a obchodnú úpravu v obale.

Kvetné lôžko nesmie byť drevnaté.

ii) I. trieda

Artičoky v tejto triede musia byť dobrej kvality. Musia mať charakteristické znaky odrody a/alebo obchodného typu. Stredové zákrovné lístky musia byť dobre uzatvorené, v závislosti od odrody.

Nasledovné malé chyby však sú povolené, pokiaľ neovplyvňujú celkový vzhľad plodiny, kvalitu, trvanlivosť a obchodnú úpravu v obale:

- malé chyby tvaru,
- malé poškodenia spôsobené mrazom (praskliny),
- veľmi malé odreniny.

Kvetné lôžko nesmie byť drevnaté.

iii) *II. trieda*

Táto trieda obsahuje artičoky, ktoré nemajú kvalitu na zaradenie do vyšších tried, ale spĺňajú minimálne požiadavky vyššie uvedené. Môžu byť mierne otvorené.

Nasledovné chyby môžu byť povolené, pokiaľ si artičoky zachovávajú základné znaky z hľadiska kvality, trvanlivosti a obchodnej úpravy:

- chyby tvaru,
- poškodenia spôsobené mrazom („spálené“ artičoky),
- ľahké odreniny,
- ľahká škvrnitosť vonkajších zákrovných lístkov,
- známky drevnatosti kvetného lôžka.

III. USTANOVENIA O VEĽKOSTI

Veľkosť je stanovená ako najväčší priečny priemer v stredovej časti kvetného puku.

Minimálny priemer je stanovený na 6 cm.

Stupnica uvedená nižšie je záväzná pre „Extra“ triedu a I. triedu a dobrovoľná pre II. triedu:

- priemer 13 cm a viac,
- priemer od 11 cm do 13 cm,
- priemer od 9 cm do 11 cm,
- priemer od 7,5 cm do 9 cm,
- priemer od 6 cm do 7,5 cm.

Navyše, priemer od 3,5 cm do 6 cm je povolený pre typ „Poivrade“ a „Bouquet“.

IV. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ODCHÝLOK

Odchýlky kvality a veľkosti môžu byť povolené v každom obale pre plody, ktoré nevyhovujú požiadavkám pre deklarovanú triedu.

A. **Odchýlka kvality**(i) *„Extra“ trieda*

5 % z počtu artičokov, ktoré nevyhovujú požiadavkám triedy, ale spĺňajú požiadavky I. triedy, alebo výnimočne spadajú do odchýlok pre túto triedu.

(ii) *I. trieda*

10 % z počtu artičokov, ktoré nevyhovujú požiadavkám triedy, ale spĺňajú požiadavky II. triedy, alebo výnimočne spadajú do odchýlok pre túto triedu.

(iii) *II. trieda*

10 % z počtu artičokov, ktoré nevyhovujú požiadavkám triedy, ani minimálnym požiadavkám, okrem plodov napadnutých hnilobou, výraznými odreninami alebo inak poškodených tak, že nie sú vhodné na konzumáciu.

B. Odchýlka veľkosti

Pre všetky triedy: 10 % z počtu artičokov, ktoré nevyhovujú požiadavkám na veľkosť a veľkosti uvedenej na obale, ale vyhovujú veľkosti bezprostredne nad a/alebo pod tou, ako je uvedená, s minimálne 5 cm priemerom pre artičoky zaradené do najmenej veľkosti (od 6 do 7,5 cm).

Pre artičoky typu „Poivrade“ alebo „Bouquet“ nie je povolená odchýlka od veľkosti.

V. USTANOVENIA O OBCHODNEJ ÚPRAVE**A. Vyrovnanosť**

Obsah každého obalu musí byť vyrovnaný a musí obsahovať iba artičoky rovnakého pôvodu, odrody alebo obchodného typu, kvality a veľkosti (ak sú triedené podľa veľkosti).

Viditeľná časť obsahu obalu musí reprezentovať celý obsah.

B. Balenie

Artičoky musia byť balené tak, aby boli dostatočne chránené.

Materiály použité vo vnútri obalu musia byť nové, čisté a musia mať takú kvalitu, aby sa zabránilo akémukoľvek vonkajšiemu alebo vnútornému poškodeniu plodiny. Používanie materiálov, najmä papiera a pečiatok, na ktorých sú uvedené obchodné špecifikácie, je povolené za predpokladu, že potlač alebo označovanie sa vykoná použitím netoxického atramentu alebo lepidla.

Obaly musia byť bez akýchkoľvek viditeľných cudzích látok.

VI. USTANOVENIA O OZNAČOVANÍ

Na každom obale musia byť uvedené na jednej a rovnakej strane čitateľne a nezmazateľne, viditeľne zvonku tieto údaje:

A. Identifikácia

Baliareň a/alebo odosielateľ: meno a adresa alebo úradne vydaná alebo uznaná kódová značka. Avšak v prípade, že sa používa kódová značka, odkaz na „baliareň a/alebo odosielateľa (alebo zodpovedajúca skratka)“ musí byť uvedený v tesnej blízkosti tejto kódovej značky.

B. Názov plodiny

- „Artičoky“, pokiaľ nie je obsah zvonka viditeľný
- Názov odrody pre „Extra“ triedu
- „Poivrade“ alebo „Bouquet“, ak je to vhodné
- „Spinoso“, ak je to vhodné

C. Pôvod plodiny

Krajina pôvodu a, dobrovoľne, oblasť pestovania, alebo národný, regionálny alebo miestny názov oblasti.

D. Obchodné údaje

- trieda
- počet kvetných pukov
- veľkosť (ak sú zaradené podľa veľkosti) vyjadrená ako najmenší a najväčší priemer kvetného puku

E. Úradná kontrolná značka (dobrovoľne)
